

ՑԱՆԿ

ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆՇԱՆԱԿԱԼԻ ԵՐԿԵՐԻ

Ներկայացվող ցանկում ընդգրկված են համաշխարհային գրականության այն ստեղծագործությունները, որոնք մինչ օրս արևելահայերեն չեն թարգմանվել կամ թարգմանվել են միջնորդ լեզվից: Ցանկը ներառում է մինչ քսաներորդ դարն ընկած ժամանակաշրջանի

արևելյան (Զինաստան, Հնդկաստան, Ճապոնիա, Իրան, արաբական երկրներ), եվրոպական և ամերիկյան երկրների գրականությունը,

գրական սեռերն ու ժանրերը (էպոս, ողբերգություն, կատակերգություն, դրամա, պոեզիա),

եվրոպական գրականության զարգացման փուլերը (անտիկ, միջնադարյան, Վերածննդի, Լուսավորության),

ուղղությունները (կլասիցիզմ, ռոմանտիզմ, ռեալիզմ և այլն),

գրեթե բոլոր իրողությունները (ասպետական, պիկարոյական, գոթական վեպեր, էլիզաբեթյան դրամա, բարոկկո և այլն),

գեղարվեստական գրականությունից զատ նաև փիլիսոփայական, խոհագրական, պատմագրական, կենսագրական երկեր:

Գրական այլևայլ երևույթներից ընտրված են լավագույն կամ առանձնակի հետաքրքրություն ներկայացնող նմուշները, անհայտ գլուխգործոցներ, անտեսված արժեքավոր գործեր:

Ներկայացվող ցանկը կազմված է համաշխարհային գրականության ընտրանիների, վարկանիշային ցուցակների և հեղինակավոր մատենաշարերի հիմքով:

«Հոմերոսյան հիմներ» (Ք. ա. 7-6-րդ դդ.)

«Ռամայանա» (Ք. ա. 7-րդ դ.)

Թուկիդիդես (Ք. ա. 5-րդ դ.), «Պելոպոննեսյան պատերազմի պատմություն»

Արիստոֆանես (Ք. ա. 5-4-րդ դդ.), «Կատակերգություններ»

«Մահաբհարաթա» (Ք. ա. 4-րդ դ.)
Արիստոտել (Ք. ա. 4-րդ դ.), «Մետաֆիզիկա», «Քաղաքականություն», «Առաջին և երկրորդ Անալիտիկա», «Մեկնության մասին»
Թեոֆրաստոս (Ք. ա. 4-3-րդ դդ.), «Խառնվածքներ»
Ապոլլոնիոս Հռոդոսցի (Ք. ա. 3-րդ դ.), «Արգոնավտիկա»
Պոլիբիոս (Ք. ա. 3-2-րդ դդ.), «Պատմություն»
Գայուս Վալերիուս Կատուլլուս (Ք. ա. 1-ին դ.), «Բանաստեղծություններ»
Մարկուս Տուլլիուս Կիկերոն (Ք. ա. 1-ին դ.), «Ճառեր», «Նամակներ», «Տուսկուլանյան զրույցներ»
Հուլիուս Կեսար (Ք. ա. 1-ին դ.), «Գաղղիական պատերազմի մասին»
Պուբլիուս Վերգիլիուս Մարո (Ք. ա. 1-ին դ.), «Բուկոլիկներ», «Գեորգիկներ»
Կվինտուս Հորացիուս Ֆլակկուս (Ք. ա. 1-ին դ.), «Սատիրաներ», «Էպոդներ», «Ներբողներ», «Նամակներ», «Բանաստեղծական արվեստ»
Պուբլիուս Օվիդիուս Նասո (Ք. ա. 1-ին - Ք. հ. 1-ին դդ.), «Հերոսուհիներ» (Heroides), «Սիրային էլեգիաներ», «Սիրո արվեստ», «Տոնացույց» (Fasti), «Տխուր էլեգիաներ», «Նամակներ Պոնտոսից»
Ստրաբոն (Ք. ա. 1-ին - Ք. հ. 1-ին դդ.), «Աշխարհագրություն»
Տիտուս Լիվիուս (Ք. ա. 1-ին - Ք. հ. 1-ին դդ.), «Հռոմի պատմություն» (Ab Urbe Condita)
Գայուս Պետրոնիուս (Ք. հ. 1-ին դ.), «Սատիրիկոն»
Սենեկա Կրտսեր (Ք. հ. 1-ին դ.), «Ողբերգություններ», «Նամակներ Լուկիլիուսին»
Պլինիուս Ավագ (Ք. հ. 1-ին դ.), «Բնական պատմություն»
Էպիկտետոս (Ք. հ. 1-2-րդ դդ.), «Զրույցներ» (Dissertationes), «Ձեռնարկ» (Enchiridion)
Կոռնելիուս Տակիտուս (Ք. հ. 1-2-րդ դդ.), «Տարեգրություններ», «Պատմություն», «Գերմանիա»
Գայուս Սվետոնիուս Տրանկվիլլուս (Ք. հ. 1-2-րդ դդ.), «12 կեսարների կյանքը»
Պլուտարքոս (Ք. հ. 1-2-րդ դդ.), «Համեմատական կենսագրություններ»
Պլինիուս Կրտսեր (Ք. հ. 1-2-րդ դդ.), «Նամակներ»
Լուկիուս Ապուլեյուս (Ք. հ. 2-րդ դ.), «Ոսկի էջը»
Պավսանիաս (Ք. հ. 2-րդ դ.), «Հունաստանի նկարագրություն»
Լուկիանոս (Ք. հ. 2-րդ դ.), «Իրական պատմություններ», «Սատիրական երկխոսություններ»
Կլավդիուս Էլիանոս (Ք. հ. 2-3-րդ դդ.), «Խայտաբղետ պատմություններ», «Կենդանիների բնության մասին»

Ֆիլոսոփա (Ք. հ. 2-3-րդ դդ.), «Ապոլլոնիոս Թիանացու կյանքը»
 Դիոգենես Լաերտիոս (Ք. հ. 3-րդ դ.), «Փիլիսոփաների կենսագրություններ»
 Պլուտինոս, «Էննեադներ» (Ք. հ. 3-րդ դ.)
 «Հազար ու մեկ գիշեր» (մոտ 850)
 «Տակետորի Մոնոգատարի» (9-րդ դ.)
 Սեյ Սյոնագոն, «Սնարի գիրք» (10-րդ դ.)
 «Բեովուլֆ» (10-11-րդ դդ.)
 Ֆիրդուսի, «Շահնամե» (10-11-րդ դդ.)
 «Անդալուսյան պոեմներ» (9-13-րդ դդ.)
 Իբն Հազմ, «Աղավնու մանյակ» (11-րդ դ.)
 Մուրասակի Սիկիբու, «Գենձի մոնոգատարի» (11-րդ դ.)
 Պիեռ Աբելար, «Իմ դժբախտությունների պատմությունը» (12-րդ դ.)
 Ֆարիդ-ադ-դին Աթթար, «Թռչունների լեզուն» (12-րդ դ.)
 Կրետիեն դը Տրուա, «Պերսևալ կամ ասք սրբազան սկիհի մասին», «Լանսելոտ կամ կառքի ասպետը» (12-րդ դ.)
 «Սիդի երգը» (12-13 րդ դդ.)
 «Սագա Էգիլի մասին» (13 րդ դդ.)
 Զալալադդին Ռումի, «Պոեմ թաքնված իմաստի մասին» (13-րդ դ.)
 Ժան դը Սյոն, Գիյոմ դը Լորիս, «Վեպ վարդի մասին» (13-րդ դ.)
 Վոլֆրամ ֆոն Էշենբախ, «Պարսիֆալ» (1210)
 Սնորի Սթուրլուսոն, «Երկրային շրջան» (1230)
 Թովմա Աքվինացի, «Summa theologica» (1265-1274)
 Ռամոն Լուլ (1235-1315), «Երկեր»
 Լո Գուան Ճուն, «Եռաթագավորություն» (14-րդ դ.)
 Խուան Ռուիս, «Բարեբաստ սիրո գիրքը» (1330 - 1343)
 Պետրարկա, «Կանցոններ» (1348-ից հետո)
 «Ֆրանցիսկ Ասիզեցու ծաղիկները» (14-րդ դ.)
 «Սըր Գավելյնը և Կանաչ ասպետը» (14-րդ դ.)
 Շի Նա Յան, «Գետախորշեր» (14-րդ դ.)
 Բոկասչո, «Դեկամերոն» (1350-1353)
 Զեֆրի Չոսեր, «Քենթերբերյան պատմություններ» (1387-1400)
 Ֆրանսուա Վիյոն (1431-1491), «Բանաստեղծություններ, բալլադներ»
 Թոմաս Մելորի, «Արթուրի մահը» (1485)
 Ֆրանչեսկո Կոլոննա, «Պոլիփիլոսի երազը» (1499)

Յակոպո Սաննաճարո, «Արկադիա» (1504¹)
Թոմաս Մոր, «Ուտոպիա» (1516)
Լուդովիկո Արիոստո, «Մոլեգին Ռոլանդը» (1516)
Էրազմ Ռոտերդամցի, «Գովք հիմարության» (1509), «Դատողություններ կամքի ազատության մասին» (1524)
Լեոնարդո դա Վինչի (1452-1519), «Տրակտատներ»
Երմոլայ Էրազմ, «Ասք Մուրոմի Պյոտրի և Ֆեբրոնիայի մասին» (16-րդ դ.)
Ագրիպա ֆոն Նեթեսհայմ, «Գաղտնափիլիսոփայություն» (1531-1533)
Նիկկոլո Մաքիավելլի, «Ֆլորենցիայի պատմությունը» (1532)²
Ջորջո Վազարի, «Առավել հայտնի նկարիչների, քանդակագործների կյանքի նկարագրությունները» (1550)
Բարտոլոմե դե Լաս Կասաս, «Հնդկացիների երկրի ավերման մասին» (1552)
Լուիզ Լաբե, «Բանաստեղծություններ» (1555)
Մարգարիտ Նավառացի, «Հեպտամերոն» (1558)
Ֆրանսուա Ռաբլե, «Գարգանտյուա և Պանտագրյուել» (1534-1564)
Լուիս Վաշ դե Կամոենս, «Լուզիադներ» (1572), «Բանաստեղծություններ»
Տորկվատո Տասսո, «Ազատագրված Երուսաղեմ» (1581)
Միշել Մոնտեն, «Փորձեր» (1580-1582)
Քրիստոֆեր Մարլո (1564-1593), «Պիեսներ»
Սամյուել Փիփս, «Օրագրեր» (1660-1669)
Էդմունդ Սփենսեր, «Հովվերգական օրացույց» (1579), «Փերիների թագուհին» (1590)
Թոմաս Բիդ, «Իսպանական ողբերգություն» (1582-1592)
Ու Չեն Էն, «Ճանապարհորդություն դեպի արևմուտք» (1592)
Թոմաս Նաշ, «Տարաբախտ թափառականը կամ Ջեք Ուիլթոնի կյանքը» (1594)
Ինկա Գարսիլասո դե լա Վեգա, «Ինկերի պետության պատմություն» (1609)
Ջոն Դոն (1572-1631), «Բանաստեղծություններ», «Աղոթքներ անակնկալ առիթներով» (Devotions upon Emergent Occasions, and Severall Steps in My Sickness, 1624)
Լուիս դե Գոնգորա, «Բանաստեղծություններ»
Բեռնալ Դիաս դել Կաստիլյո, «Նոր Իսպանիայի նվաճման իրական պատմությունը» (1632)
Ջամբատտիստա Բագիլե, «Պենտամերոն» (1634-1636)
Պու Սուն Լին (1640-1715), «Նովելներ»

¹ Գրվել է 1489-ին:

² Հրատարակվել է հետմահու:

Թոմաս Հոբս, «Լեհիաթան կամ եկեղեցական և քաղաքացիական պետության մատերիան, ձևը և իշխանությունը» (1651)

Այզեք Ուոլթոն, «Հմուտ ձկնորսը» (1653)

Ջոն Բենիան, «Ուխտագնացի ուղին» (1678, 1684³)

Ջոն Օբրի, «Համառոտ կենսագրություններ» (1681-1693)

Բեն Աֆրա, «Օրունկո» (1688)

Լոպե դե Վեգա, «Պիեսներ» (1562-1635)

Տիրսո դե Մոլինա, «Պիեսներ» (1579-1648)

Պեդրո Կալդերոն (1600-1681), «Պիեսներ»

Ռոբերտ Բըրթոն, «Մելամաղձի անատոմիա» (1621)

Ֆրանսիսկո դե Կևեդո (1580-1645), «Բանաստեղծություններ»

Ֆրենսիս Բեքոն, «Նոր Ատլանտիդա» (1627)

Ռընե Դեկարտ (1596-1650), «Տրակտատներ»

Բալտասար Գրասիան, «Գրպանի գուշակարան» (1647), «Կրիտիկոն» (1651-1657)

Ջոն Միլթոն, «Կորույալ դրախտ» (1667), «Գտնված դրախտ» (1671)

Հանս Ֆոն Գրիմելսհաուզեն, «Սիմպլիցիսիմուս» (1668)

Անգելուս Սիլեզիուս, «Քերովբեական ուխտավորը» (1674)

Բենեդիկտ Սայինոզա (1632-1677), «Տրակտատներ», «Էթիկա» (1677)

Մարի Մադլեն դը Լաֆայետ, «Կլևի իշխանուհին» (1678)

Ալեքսանդր Փոփ (1688-1744), «Պոեմներ»

Ջոն Լոք, «Փորձ մարդկային ըմբռնողության մասին» (1690), «Քաղաքացիական կառավարման մասին» (1690)

Գոթֆրիդ Լայբնից (1646-1716), «Փիլիսոփայական երկեր»

«Ռուս նավաստի Վասիլի Կարիոտսկու պատմությունը» (18-րդ դ.)

Կառլո Գոլդոնի, «Պիեսներ» (1707-1793)

Անթոնի Աշլի Քուլեր Շաֆթսբըրի, «Մարդկանց, վարքուբարքի, տեսակետների, ժամանակների բնութագրեր» (1711)

Կառլո Գոցցի, «Թատերական հեքիաթներ» (1720-1806)

Ջամբատտիստա Վիկո, «Ազգի ընդհանուր բնութին վերաբերող նոր գիտության հիմունքները» (1725)

Վովենարգ, «Մարդկային բանականության ճանաչողության ներածություն», «Մաքսիմներ» (1746)

Սամյուել Ռիչարդսոն, «Փամելա» (1742), «Քլարիսա» (1749)

³ Առաջին և երկրորդ մասերի հրատարակության տարեթվերը:

Հենրի Ֆիլդինգ, «Թոմ Ջոնս ընկեցիկի պատմությունը» (1749)
 Սամյուել Ջոնսոն, «Հաբեշստանի արքայազնը» (1759)
 Ժան-ժակ Ռուսո, «Ժյուլի կամ նոր Էլոիզ» (1760)
 Լորենս Սթերն, «Թրիսթրամ Շանդիի կյանքը և հայացքները» (1759-1767)
 Ցառ Սյուե Յին, «Երազ կարմիր տաճարում» (1763-1791)
 Գոթհոլդ Էֆրահիմ Լեսինգ, «Լաոկոոն» (1766)
 Օլիվեր Գոլդսմիթ, «Վեքֆիլդի քահանան» (1766)
 Թորայաս Սմոլեթ, «Համֆրի Քլինքերի ուղևորությունը» (1771)
 Հենրի Մաքենզի, «Ձգացական մարդը» (1771)
 Ադամ Սմիթ, «Քննություն ազգերի հարստության բնույթի և պատճառների վերաբերյալ» (1776)
 Ուիլյամ Բեքֆորդ, «Արևելյան վիպակներ», «Վաթեք» (1782)
 Կառլ Ֆիլիպ Մորից, «Անտոն Ռայզեր» (1785-1790)
 Յոհան Ֆրիդրիխ Շիլլեր, «Ոգետեսը» (1787-1789)⁴
 Իմանուիլ Կանտ, «Պրակտիկ բանականության քննադատություն» (1788), «Դատող ունակության քննադատություն» (1790)
 Ուիլյամ Գոդոլին, «Քալեք Ուիլյամս» (1794)
 Մեթյու Գրեգորի Լուիս, «Վանականը» (1796)
 Ֆանի Բըրնի, «Էվելինա» (1778), «Քամիլա» (1796)
 Հայնրիխ ֆոն Բլայստ (1777-1811), «Նովելներ», «Դրամաներ»
 Ջեյմս Բոսուել, «Սամյուել Ջոնսոնի կյանքը» (1791)
 Անն Ռադքլիֆ, «Ուոլուֆ ամրոցի գաղտնիքները» (1794)
 Դընի Դիդրո, «Ժակ ֆատալիստ» (1773), «Ռամոյի զարմիկը» (1760-ականներ⁵), «Միանձնուհին» (1796)⁶
 Ֆրիդրիխ Հյուդեուլին, «Հիպերիոն» (1797-1799)
 Չարլզ Բրոքդեն Բրաուն, «Ուիլանդ» (1798), «Էդգար Հանթի» (1799), «Արթուր Մերվին» (1799-1800)
 Յոհան Գոթլիբ Ֆիխթե, «Գիտաուսմունք» (1794)
 Լյուդվիգ Թիք, «Ֆրանց Շտեռնբալդի ճանապարհորդությունը» (1798)
 Նովալիս, «Հայնրիխ ֆոն Օֆթերդինգեն» (1797-1800), «Պատառիկներ» (1797-1800)
 Ալեքսանդր Բեստուժև-Մառլինսկի (1797-1837), «Վիպակներ և պատմվածքներ»

⁴ Շիլլերի անավարտ այս վեպի շարունակությունը գրել է Հանս Հայնց Էվերսը:

⁵ Գրության մոտավոր ժամանակը: Լույս է տեսել 19-րդ դարում:

⁶ Լույս է տեսել հետմահու:

Յան Պոտոցկի, «Սարագոսայում գտնված ձեռագիրը» (1804)
 Բոնավենտուրա, «Գիշերային հսկումներ» (1805)
 Քլեմենս Բրենտանո (1778-1842), «Վիպակներ»
 Ախիմ ֆոն Առնիմ (1781-1831), «Վիպակներ»
 Ժան Պոլ, «Տիտան» (1800-1803), «Բիրտ տարիներ. ինքնակենսագրություն» (1804-1805)
 Ֆրիդրիխ դը լա Մոտ - Ֆուկե, «Ունդինա» (1811)
 Էռնստ Հոֆման, «Սատանայի ըմպելիքը» (1815), «Մուռ կատվի հայացքները» (1819-1821), «Սերապիոն եղբայրներ» (1819-1921), «Լվերի տիրակալը» (1822)
 Վալտեր Սքոթ, «Հնավաճառը» (1816)
 Արթուր Շոպենհաուեր, «Աշխարհը որպես կամք և պատկերացում» (1819)
 Վաշինգթոն Իրվինգ, «Նյու Յորքի պատմությունը» (1809), «Պատմվածքներ», «Նիրհաձ հովտի լեգենդը» (1820)
 Չարլզ Ռոբերտ Մաթյուրին, «Աստանդական Մելմորը» (1820)
 Թոմաս դը Բուինսի, «Ափիոն օգտագործող անգլիացու խոստովանությունը» (1822)
 Ջեյմս Հոգ, «Արդարացված մեղավորի կյանքը» (1824)
 Էսայաս Թեգներ, «Սագա Ֆրիտյոֆի մասին» (1825)
 Ուիլյամ Հազլիթ, «Զրույցներ սեղանի շուրջ» (1822), «Ճամփորդական նոթեր» (1826), Մերի Շելի, «Վերջին մարդը» (1826)
 Հանս Քրիստիան Անդերսեն (1805-1875), «Հեքիաթներ»
 Ուիլյամ Բլեյք (1757-1827), «Բանաստեղծություններ»
 Ջակոմո Լեոպարդի (1798-1837), «Բանաստեղծություններ»
 Սամյուել Թեյլոր Քոլրիջ (1802-1852), «Պոեմներ»
 Օրեստ Սոմով (1793-1833), «Պատմվածքներ և վիպակներ»
 Անտոնի Պոգորելսկի (1787-1836), «Պատմվածքներ»
 Վլադիմիր Օդոևսկի (1804-1869), «Վիպակներ և պատմվածքներ»
 Վլադիմիր Սոլոգուբ (1813-1882), «Պատմվածքներ»
 Գեորգ Վիլհելմ Ֆրիդրիխ Հեգել, «Ֆիխտեի և Շելինգի փիլիսոփայական համակարգերի տարբերությունը» (1801), «Դասախոսություններ կրոնի փիլիսոփայության շուրջ» (1832)
 Օնորե դը Բալզակ «Սերաֆիտա» (1834)
 Էլիաս Լյոնոռթ, «Կալևալա» (1835, 1849)
 Ֆրեդերիկ Սուլե, «Սատանայի հուշերը» (1837-1838)
 Թոմաս Մուր (1779-1852), «Հոգու մութ գիշերները», «Բանաստեղծություններ»

Հենդրիկ Կոնսիանս, «Ֆլանդրիայի առյուծը» (1838)
 Հիլդեբրանդ, «Camera Obscura» (1839)
 Ռալֆ Էմերսոն, «Էսսեներ» (1841, 1844)
 Սյորեն Կիերկեգոր, «Այլընտրանք» (1843)
 Հայնրիխ Հայնե, «Գերմանիա. ճմեռային հեքիաթ» (1843-1844)
 Մաքս Շտիռներ, «Միակը և իր սեփականությունը» (1845)
 Ժորժ Սանդ, «Սատանայի ճահիճը» (1845)
 Դոմինգո Ֆաուստինո Սարմենտո, «Ֆակունդո» (1845)
 Էդուարդ Լիր, «Անհեթեթությունների գիրք» (1846)
 Կառլ Մարքս, «Գերմանական գաղափարաբանությունը» (1846), «18-րդ դարի դիվանագիտության գաղտնի պատմություն» (1899)⁷
 Ժյուլ Միշլե, «Ժողովուրդ» (1846)
 Ուիլյամ Փրեսքոթ, «Մեքսիկայի և Պերուի նվաճման պատմությունը» (1847)
 Էլիզաբեթ Գասքել, «Մերի Բարթոն» (1848)
 Էդգար Պո, «Էվրիկա» (1848)
 Ֆրանսուա Ռլնե դը Շատոբրիան, «Անդրշիրմյան գրառումներ» (1848)
 Շառլ Լոդյե (1780-1844), «Նովելներ և վիպակներ»
 Յոհան Լյուդվիգ Ռունեբերգ (1804-1877), «Բանաստեղծություններ և պոեմներ»
 Ալֆրեդ Թենիսոն, «In Memoriam» (1850)
 Հերման Մելվիլ, «Մորի Դիք» (1851), «Պիեռ կամ երկիմաստություններ» (1852)
 Յոզեֆ Վիկտոր ֆոն Շեֆել, «Ձեքինգենցի փողհարը» (1853)
 Հենրի Թորո, «Ուոլդեն կամ կյանքը անտառում» (1854)
 Գոդֆրիդ Քելեր, «Կանաչ Հայնրիխը» (1855)⁸
 Կառլ Հինեկ Մախա, «Մայիս» (1836), «Գնչուներ» (1857)
 Վիկտոր Ռյուդբերգ, «Սինգոալա» (1857)
 Ադալբերտ Շտիֆթեր, «Տաք աշուն» (1857)
 Թեոֆիլ Գոթե, «Ավատար» (1856), «Վեպ մումիայի մասին» (1858), «Օրիորդ Մոպեն» (1836)
 Մուլտատուլի, «Մաքս Հավելար» (1859)
 Նաթանիել Հոթորն, «Յոթնաճակատ տունը» (1851), «Մարմարե այծամարդը» (1860)
 Իմրե Մադաչ, «Մարդկային ողբերգություն» (1861)
 Իպպոլիտո Նիկո (1831-1861), «Իտալացու խոստովանությունը» (1867)⁹

⁷ Գրված է անգլերեն:

⁸ Երկրորդ խմբագրությունը՝ 1879-1880 թթ.:

Անթընի Թրուլոփ, «Բերսեթջիրյան ժամանակագրություն»¹⁰ (1855-1867)
 Հենրիկ Իբսեն, «Պիեսներ», «Պեր Գյունտ» (1867)
 Ալոիզիուս Բերտրան, «Խավարի Գասպարը. ցնորքներ Ռեմբրանտի և Կալոյի ոճով»
 (1868)
 Պոլ Վեռլեն (1844-1896), «Պոեմներ»
 Չարլզ Լեմ, «Էլիայի ակնարկները» (1823)
 Վիկտոր Հյուգո, «Հան իսլանդացին» (1823), «Մարդը, որ ծիծաղում է» (1869)
 Լոսրեամոն, «Մալրոորրի երգերը» (1869)
 Չարլզ Դիքենս, «Փիքոլիքյան ակումբի հետմահու հուշերը» (1836-1837), «Սառը
 տունը» (1853), «Մեր ընդհանուր ընկերը» (1864-1865), «Էդուին Դրուդի գաղտնիքը»
 (1870)
 Ջոզեֆ Շերիդան լը Ֆանյու, «Գերեզմանոցի տունը» (1863), «Կարմիլա» (1871)
 Ուիլյամ Ուորդսուորթ (1770-1850), «Բանաստեղծություններ»
 Ջոն Բիրթս (1795-1821), «Բանաստեղծություններ և պոեմներ»
 Ֆրանց Բրենտանո, «Անցյալի և արդի սոփեստները», «Էության
 բազմանշանակության արիստոտելյան ըմբռնման մասին» (1862)
 Ջորջ Էլիոթ, «Միդլմարչ» (1872)
 Ալեքսիս Կիվի, «Յոթ եղբայր» (1873)
 Ջերարդ Մանլի Հոփքինս (1844-1889), «Բանաստեղծություններ»
 Խուան Վալերա, «Պեպիտա Խիմենես» (1874)
 Ջորջ Մերեդիթ, «Եսամոլը» (1879)
 Էմիլ Զոլա, «Թակարդ» (1877)
 Էսա դի Կեյրոշ, «Հայր Ամառուի ոճիրը» (1874), «Մասունք» (1887), «Մանդարին»
 (1880)
 Թոմաս Հարդի, «Խելահեղ ամբոխից հեռու» (1874), «Ջուդ Աննկատը» (1896)
 Ենս Պետեր Յակոբսեն, «Նիլս Լյունե» (1880)
 Մաշադու դի Ասիս, «Բրազ Կուբաշի հետմահու հուշերը» (1881)
 Գյուստավ Ֆլորբեր, «Բուվար և Պեկյուշե» (1881)
 Ալեքսանդրոս Պապադիամանդիս, «Պատմվածքներ», «Մարդասպանը» (1983)
 Վիլյե դը Լիլ-Ադան, «Անողորք պատմվածքներ» (1883)
 Ժորիս Կառլ Հյուիսմանս, «Ընդդեմ էության» (1884)
 Էդուին Աբոթ Աբոթ, «Ֆլաթլանդիա» (1884)

⁹ Լույս է տեսել հետմահու:

¹⁰ Վիպաշար:

Էմիլիա Պարդո Բասան, «Ուլյոայի տոհմական ամրոցները» (1886-1887)
 Ջուզեպպե Գարիբալդի, «Հուշեր» (1888)
 Հերման Բանգ, «Ճանապարհի մոտ» (1886), «Թինե» (1889)
 Լուի Կուպերուս, «Էլինե Վեռե» (1889)
 Լուիս Քերոլ, «Սիլվի և Բրունո» (1889-1893)
 Ժյուլ Ռընար, «Օրագրեր» (1887-1910)
 Ուիլյամ Մորիս, «Լուրեր Ոչմիտեղից կամ Հանգստի դարաշրջանը» (1890)
 Ուիլյամ Ջեյմս, «Հոգեբանության հիմունքներ» (1890)
 Առնե Գարբորգ, «Հոգնաձ մարդիկ» (1891), «Խաղաղություն» (1892)
 Գաբրիել դ'Անունցիո, «Անմեղը» (1892)
 Կալման Միկսատ, «Սուրբ Պետրոսի հովանոցը» (1895)
 Հերբերթ Ուելս, «Դոկտոր Մորոյի կղզին» (1895)
 Մեթյու Ֆիլիս Շիլ, «Նովելներ», «Իշխան Ջալեսկի» (1895)
 Սթիվեն Քրեյն, «Արիության ալ նշանը» (1895)
 Ալֆրեդ Ժարի, «Ուրյու արքան» (1896)
 Բենիտո Պերես Գալդոս, «Տրիստանա» (1892), «Նազարին» (1895), «Կարեկցանք» (1897)
 Ֆրենսիս Թոմփսոն (1859-1907), «Բանաստեղծություններ և պոեմներ»
 Բոլեսլավ Պրուս, «Փարավոն» (1895)
 Անրի Բերգսոն, «Մատերիա և հիշողություն» (1896)
 Մարսել Շվոբ, «Երևակայական կենսագրություններ» (1896), «Մանկանց խաչակրաց արշավանքը» (1896)*
 Ստանիսլավ Պշիբիշևսկի, «Homo Sapiens» (1896)
 Ավգուստ Ստրինդբերգ, «Պիեսներ», «Դժոխք» (1897)
 Օսկար Ուայլդ, «De Profundis» (1897)
 Ֆրեդերիկ Ռոլֆ, «Տոտոյի պատմությունները» (1898)
 Իտալո Զվևո, «Չառամություն» (1898)
 Գեզա Գարդոնի, «Էգերի աստղերը» (1899)
 Օկտավ Միրբո, «Կտտանքների պարտեզը» (1899), «Սպասուհու օրագիրը» (1900)
 Ջոզեֆ Քոնրադ, «Լորդ Ջիմը» (1900)
 Ստեֆան Մալարմե (1842-1898), «Պոեմներ և բանաստեղծություններ»
 Ամբրոզ Բիրս (1842-1912), «Պատմվածքներ»
 Հենրի Ջեյմս, «Դեսպաններ» (1901)

Սամյուել Բաթլեր (1835-1902), «Ամենայն մարմնի ուղին» (1903)¹¹

Լեոն Բլուա (1846-1917), «Նովելներ և էսսեներ»

Հայտարարություն. Ներողություն ենք խնդրում ցանկի անկատարության, ինչպես նաև հեղինակների անունների, ստեղծագործությունների վերնագրերի թարգմանության / հնչյունադարձման / գրադարձման հնարավոր անճշտությունների համար:

¹¹ Լույս է տեսել հետմահու: